

# La Carta Del Apóstol San Pablo A Los Colosenses Ja Carta Iti Jecji Yile Ja Suinquil Ja Colosas Yuj Ja San Pablo

*Ja Pablo stz'ijba ja creyente jumasa ja ba Colosas*

<sup>1-2</sup> Lec ay quermano jumasa ja janec' ti ayex ja ba Colosas, ja huenlex ja ma' sbajex xa ni ja Diosi. Desde ac'uanex, mi ni huaxa huaahuex can ja Cristoi. Sc'an to Dios, huanex xa yiljel ja syajal sc'ujol ja Dios Tatali. Laman ni oj ya ajyanica. Ja queni, Pabloon nia. Secabanumon ja Cajualtic Cristo Jesusi, yuj ja jach ni huas sc'ana ja Diosi. Lajan huanon stz'ijbajel ahulex soc ja quermanotic Timoteo.

*Ja Pablo sc'uman ja Dios sbaj ja creyente jumasa*

<sup>3</sup> Quermano jumasa, tola vida cuando huax c'umanticon ja Diosi, jel huax c'anaticon yi stz'acatal yuj ja huenlexi. Huax caaticon yi stz'acatal ja Dios Tatali, ja' ni ja stat ja Cajualtic Jesucristo <sup>4</sup> Porque cabticon ahualalilex jastal huaxa c'uanex ja yeni. Cho cabticon jastal jel yaj huaxa huabyex spetzanil ja yuntiquil ja Diosi. <sup>5</sup> Jach ni bi amodoexa como ay ni snihuanil ac'ujolex yuj ja oj ni huajanic ja ba satq'uinalli. Q'uelan xa ni asatex ja jas jel tzamal oj to ahulex ja tihui. Jach ni ayex desde yora huabyex primero vuelta ja yabal ja Diosi porque ja abal jahui,

smeranil nia. <sup>6-7</sup> Ja huabunejex ni ja huenlexi. Pero mi quechanuc ja huenlex. Ja ba spetzanil ja lugari huan pucxel ja yabal ja Diosi. Jel ja cristiano huane sc'uajeli y huan ni tubel ja smodoea. Y jachuc ja huenlex tac, quermano jumasa. Desde yora jac sloilta huabyex ja quermanotic Epafrasi, huan tubel ja hua modoexi. Cuando jac ja quermanotic jahui - yena ni mero jmojticon atela y jel ni yaj huax cabticon - jayuj ti ahuabyex ja mero smeranil ja yabal ja Diosi. Ti anaahuex jastal ja syajal sc'ujol amoquex ja Diosi. Ja quermanotic Epafrasi, yatjum ja Cristo ja yeni. Ja' ni mero huajel sc'ujol ja atel jahua. Ja quenticoni mi bob huajticon ja ba hua lugarexi, jayuj ja quermanotic Epafrasi, yen huaji. <sup>8</sup> Yena ni yala cabticon jastal huan atel ba hua c'ujolex ja Espiritu Santo. Jayujil, ijel ni ja syajal ja hua c'ujolexa! <sup>9</sup> Meran nia, cuando cabticon ahuabalilex jastal huaxa c'uanexi, ti och jc'umticon ja Dios yuj ja huenlexi. Mi ni nunca huax ch'ayahuaticon jc'ujolticon. Tola vida huanticon sc'anjel yi ja Diosi que quechan oja c'anex oja c'uluquex ja jas huas sc'ana ja jDioستيك, que ja Santo Espiritu oj yaa huilex ja hua pensarexi soc ja hua vivoilexi <sup>10</sup> Ba oj bob ajyanic toj, porque sbej nia. ¡Ay xa quiojticon ja sbiil ja Cajualtic tac! Huax cho jc'ana yi ja Diosi que oja c'uluquex ja jas lec oj yil ja yeni, jaxa mismo ja hua vidaexi, oja huabyex que mas tzamal huan huajel ja hua modoexi. Sbej ni oja naex mas y mas jastal ay ja Diosi. <sup>11</sup> Ja yeni oj yaa ja hua huipex ba tzatz oj ajyanic. Como Dios ja ma' huax yaa, jel ni tzatz ja yip jahua. Oj bob ac'ul seguir abajex, anima huax jac jitzan ja

prueba y oj cho bob ajyanic gusto. Spetzanil ja iti, jach huanon sc'anjel yi ja Dios yuj ja huenlexi. <sup>12</sup> Jel huax c'ana yi stz'acatal ja Dios Tatal ja ma' stucbesotic ba oj bob ochtic cuenta soc ja yuntiquil ja Dios ja janec' ti xa aytic ja ba yijlab ja Cristo. Sbej bi oj xa jc'ultic recibir ja sbendicion chomajquili. <sup>13</sup> Jac ya elcotic ja ba q'uiq'uinal ba oj bob ajyucotic ja ba sparte ja yunini, ja ma' jel yajtanubal yuj ja Tatali. <sup>14</sup> Stz'acatal ja yunin ja Diosi, yen stupu ba oj elcotic libre ja ba sc'ab ja diablo, jayuj libre xa ni aytic soc ja jmultic tac.

*Yuj ja cham ja Cristo, jayuj laman huax yaahuotic ja Diosi*

<sup>15</sup> Ja Diosi mix bob quiltic pero yuj ja yunini, jayuj sea quitic jastal ay, como jun xta ni yabale soc ja yunini. Ja Cristo, mero Ajualal ay ja ba spetzanil ja jas sc'ulani. Cuando mi tox cujlaji ja satq'uinali, ti ni ay ja yunin ja Diosi. <sup>16</sup> Spetzanil ja jas ayi, ti ni ay yuj ja yeni, sea ja ba satq'uinali ma ja ba luumi, sea cosa huax ilxi ma mi huax ilxi. Como ay ni ma' jel nihuan ja yateli, jel tzatz ja smandarei, ac'ubal xchole. Ti ayea pero ja' ni yuj ja Cajualtiqui. Yuj huane maconel yuj ja Diosi, jayuj ti ayea. <sup>17</sup> Cuando mi to ni jas ayi, mi ni ayuc ja satq'uinali, pero ti ni ay ja yeni. Yajni cujlaji ja satq'uinali, yena ni tey ba sc'ab spetzanil. Moc to, oj ni jomuca. <sup>18</sup> Ja Cristo, yena ni mero Ajualal ay ba spetzanil ja janec' huax c'uantic ja yeni. Mi c'a jauc ja yeni, entonces chamel ni juntiro ja caltziltica porque yena ni huax yaa ja jvidatic tac. Lajan soc quentic ni ja stemploil ja Diosi porque ja yeni, yena ni huax yaa ja jvidatiqui. Jaxa ba

spetzanil ja ma' oj to sac-huuqui, yena ni mas jel nihuana, como t'ilan ni quechan ni yen mas jel nihuan oj aiyuc ja Cristoa. <sup>19</sup> Ja Dios Tatali seca con ja Cristo ba oj see quitic jastal ay ja yeni. Y como meran nia, como jastal ay ja Diosi, jach ni mero jac ja Cristo. Ch'ac see quitic spetzanil ja jastal ay ja Dios Tatali. <sup>20</sup> Porque huas sc'ana ja Dios Tatali que oj aiyuc laman soc ja ba spetzanil, ja ma' ti culan ja ba luumi soc ja ma' tey ba satq'uinali. Jayuj seca con ja Cristo ba oj chamuc ja ba cruzi. <sup>21</sup> Ja quentic aji, najat juntiro quiojtic ja Diosi. Condra ni huax quilatic ja Dios ja ba jc'ujoltiqui. Puro ni piero ja jas huax c'ulantica. Pero ja huego yaa ta lamxucotic yen mismo ja Diosi <sup>22</sup> Yuj ja yaa sbaj ja Cristo. Ja scuerpo ja yeni aaji q'ue locan ja ba cruzi. Jach sc'ulan ba oj bob aiyucotic toj ja ba sti sati ba mi xa oj lee ja jmultiqui. Jachuc, mi ni ma' oj bob yal que ay jmultic. <sup>23</sup> Jayuj sbej oj c'ul seguir jbajtic oj c'uuctic ja yeni, pero siquiera ta tzatz c'a ayex merani. Mi jauc oja huaex can jun lado ja yabal ja Diosi. Moc lomuc ach'ay ac'ujolex spetzanil ja jas q'uelan ni jsatiqui. Ja huenlexi ja huabunejex ja yabal ja Dios it huan aljel ec' yab ba spetzanil ja cristiano. Q'uelahuilex ja quen tac, ja' ni mero huanon sloiltajel ec'a.

*Ja Pablo cuchan yuj ba oj atjuc ja ba iglesia*

<sup>24</sup> Jayuj huax aaji jmuluc ja quen tac, jayuj huanon ni huocol ja huego, pero anima, jel jgusto porque huanex ni sc'uajel ja huenlexi. Porque jach ja Cristo tac. Jel yiaj juntiro yuj ja quentic ja janec' huantic sc'uajel ja huego. Ja queni, huax cala huanon huocol ja huego pero jba oj slaj ja

suocol ja yeni! Jaxa cuando jel huantic huocol ja quentiqui, jach ni ja Cajualtiqui, huan nix yab syajal ja yen chomajquili. <sup>25</sup> Jayuj ja queni, yaunej ni qui ja atel iti y sbej ni oj c'uluca. T'ilan ni huax cab que oj huajcon soc spetzanil ja ma' mi judiouqui, siquiera mi ni june ja ma' mi oj yab ja yabal ja Diosi. <sup>26</sup> Jaxa jas huanticon sloiltajel eq'ue - ja huenlex ja janec' ay xa huiojex ja sbiil ja Diosi, huanex xa ni yabjela - pero ja ma' ec' pax ta cujtiqui, mi lom xa hualahuex que yabye ja jastal huanex yabjel ja huenlex ja huego. Ja yenle ja ora jahui, ja Diosi, lajan soc snac'unej to ni ja jas jel claro huanotic yabjel ja huego ja quentiqui. <sup>27</sup> Mi ni t'un jac sc'ujole que oj ochanic cuenta ja huenlex ja ma' mi judiouquexi. Mi ni t'un snaahue que ja huenlex ni oj bob jac culan ba hua c'ujolex ja Yespíritu ja Cristo ja yen ja ma' ja' mero snihuanil jc'ujoltic ja huego, que oj to ni quiltic ja yijlabi. Yuj ja stz'acatal ja Dios sea quitic, jayuj ja huego huan xax naatic ja quentic ja janec' huan xax c'uantiqui. <sup>28</sup> Como meran nia, yena ni ja Cristo huanticon sloiltajel eq'ue. Huax calaticon yab ja cristiano y ta mi c'a huas sc'uane, yeled sc'ujole porque huanticon yaljel yabye ja quenticoni. Ja janec' huax naaticon ja quenticon ja sbaj ja yabal ja Diosi, ja' ni mero huax jeaticon yi spetzanil ja cristiano porque cuando huax ochye ja ba sti sat ja Diosi, mi huax c'anaticon que oj ochuque jastal jun yal alatz ja ba sti sat ja Cristo ja ora jahui. Sbej que oj ochuque jastal nihuan cristiano. <sup>29</sup> Jayuj con gana ni huanon atel tac. Cristo ni ja ma' huan yaajel qui ja quipi, jaxa queni, huanon soc spetzanil ja jc'ujoli.

## 2

<sup>1</sup> Quermano jumasa, huax c'ana que oja naex que jel juntiro huanon pensar ahuujilex ja huenlexi, soc jach ni ja quermanotic ja ba Laodicea, spetzanil ja huenlex ja janec' mi to nix naa bajexi. <sup>2</sup> Sc'an to Dios, oja huaa bajex nihuan c'ujol yuj ja yaj ni huaxa huab abajexi, como puro xa ni ahuermano abajex xa. Huax cho jc'ana que oja naex, oj jac ac'ujolex jastal ay ja jas nac'an yuj ja Dios aji, porque mi ni t'un ma' huas snaa jastal ay ja Cristo aji. Pero ja huego, ta meran c'a huax jac ac'ujolex jastal ay ja yeni, pues tzatz ni oj ayanica, jaxa hua huartzilexi, jel alegre oj ajiyuc. <sup>3</sup> Porque ta huan c'ax c'uantic meran ja Cristo, mi jas oj sc'ul quitic palta. Yen oj ya jnaatic spetzanil porque mi ni jun cosa ja ba mi huas snaa ja yen tac. <sup>4</sup> Jach huax cala jastal iti porque ay ma' lajan soc jel tzamal ja sloilei, iday, lom ni juntiroa. Quechan xchole huax lolani eq'ue. <sup>5</sup> Jaxa queni, eso sí, najat ayon pero ja jpensari, ti ni ay amoquexa. Jel huax yaa qui gusto ja huax cab ahuabalilex que jel tzamal ja hua modoexi. Jel bi tzatz huaxa c'uanex ja Cristo. <sup>6</sup> Ja jastal hua c'uanex t'an ja Cristo Jesús ja Cajualtiqui, jach c'ulan seguir abajex. <sup>7</sup> Naahuic que yena ni huax yaa ja jvidatiqui y yen huax yaa yip ja hua huartzilexi ta meran c'a huaxa c'uanex ja jastal ni jeubal ahuillexi. ¡Sbej que tola vida huax caatic stz'acatal ja yeni!

### *Ja yajc'achil vida huax yaa ja Cristo*

<sup>8</sup> Aa cuidadoex porque ta mi c'a, huaj to ahuabyex, lolajiyex ta lec porque ay ni ma' jel tuc ja spensarei. Puro spensar ja ma' tey ba mundo

y lom ni juntiroa. Huan tox huaj ahuabyex, jach bi oja c'uluquex ja jastal iti, jastal iti. Huan c'a bix ac'ulanex ja jastal iti, mi bi lecuc. Pero spetzanil ja smandare jumasa ja jahui, lom ni juntiroa porque mi jachucuc huax yala ja Cristo. <sup>9</sup> Ja jastal ja yijlab ja Diosi, ja jastal jel lec ja sc'ujoli, ja jastal jel ja syajal sc'ujoli soc jel ja yipi, jach ni ja Cristo chomajquil tac. <sup>10</sup> Jaxa cuando huax c'uantic ja Cristo ja quentiqui, pues jach xa ni aytic ja quentic chomajquil ja jastal ay ja yeni. Eso sí, jel ni ja ma' huas sc'ulan mandari pero mi oj slaj jastal jel tzatz huas sc'ulan mandar ja yen. <sup>11</sup> Ch'ay ta jc'ujoltic ja viejo jmodotic jau ba quechan huax ya jlee ja jmultic aji, jayuj huax ilxi que sbajotic xa ni ja Cristo, como ti xa ay jmocotic ja Yespíritu. <sup>12</sup> Ja iti, ja' ni mero sbej ja jastal quiajtic ta jai. Porque cuando jc'uantic ja Diosi, ti jnaatic que cuando cham ja Cristo, lajan soc cho chamtic ja quentiqui, como ja viejo jmodotic quiojtic aji, lajan soc ti ch'ay jc'ujoltic ja ora jahui. Jaxa cuando cho aaji sac-huuc yuj ja Diosi, lajan soc ti cho sacuitic ja quentic chomajquili. Ja ora jahui, lajan soc paxtic yajc'achil cristianoil. Jach ni mero sbej ja jastal quiajtic ja' tac. <sup>13</sup> Jaxa huenlex ja janec' mi judiouquexi, ch'ayelex juntiro aji. Quechan huajel ac'ujolex sleejel ja hua mulexi. Najat juntiro ahuijex ja Diosi. Pero ja huego, como huan xa xa c'uanex ja Cristo, yaa ta huilex jun yajc'achil ja hua vidaexi. Stz'acatal ja yeni, sc'ulanotic ta perdonar spetzanil ja jmultiqui. <sup>14</sup> Ja lec moc to jach sc'ul quitic ja Diosi, quentic ni oj tuptic ajyia, como jach ni huax yala ja smandar ja Dios tac. Pero ja iti, yala que mi xa oj tup ja quentiqui yuj

ja cham ja ba cruz ja Cajualtiqui, jayuj ja mandar jau huax yala que oj tuptic ja quentiqui, xch'aya ni el quitica. <sup>15</sup> Jaxa tantic pucuj jumasa jau ajyi huax yala que jel tzatz ja smandarei, cuando cham ja Cajualtiqui, ti ilxi machunc'a mas jel tzatzi. Ja ora jahui, ti q'uixhuiye can leca. Sc'ulan ganar lec ja Cristo ja ba cruzi.

### *Leahuic ja cosa sbaj Diosi*

<sup>16</sup> Jayuj mi sbejuc huaxa huaa bajex que ay ma' oj yala huabyex que mi lecuc oja c'uxex ja iti, que t'ilan bi oja talna ja q'uin iti, jaxa q'uin iti, mi bi oja talna. Ma cuando huax cajpuji ja luna, t'ilan oja c'uluquex q'uin, ma cada bi semana t'ilan oja c'uluquex ja iti. <sup>17</sup> Eso sí, ja ajyi ay ni sbej ja jastal huax c'ulantic ja jastal jahui pero puro seña nia. Pero ja huego, jac ta ba luum ja mero yeni. ¿Jas lom oj to jc'ultic seguir soc ja seña cuando jac ta ma' mero smeranili? <sup>18</sup> Mi xa huaa bajex que oj japjuc ahuilex ja jas oj to ni ac'uluquex recibir. Porque ta huan c'a xa c'ulan seguir abajex, oj ni ac'uluquex recibira. Ay ni cristiano lajan soc jel ch'in huas sea sbaje porque huax yalahue jastal bi oj bob ochcotic ja ba sti sat ja Diosi. Ja' bi oj ochcotic mec'an ja ba sti sat ja ángel jumasa. Huaxa c'uanex porque huax yalahue que jach bi snajsatine ta y jel tzatz ja stiei. T'ilan bi que oja c'uuquex ja jas huax yalahuei. Jach ni huax yala huabyexa. Iday ja mero smeranili, lom juntiro huax yalahue. Jach huax yalahue porque jel nihuan huax yaa sbaje <sup>19</sup> Como ch'ay ta sc'ujole ja Cristo ja ma' mero Ajualal ay ja ba spetzanil ja janec' huax c'uantiqui. Yena ni huax yaa ja jvidatiqui. Yuj ja yeni, jayuj



puro xa ni quermano j**ba**jtica. Ja iti, jach ni mero huas sc'ana ja Diosi. <sup>20</sup> Meran nia, cuando huax c'uantic ja Cristo, lajan soc lajan chamtic soc ja yeni. Sbej que oj ch'ay jc'ujoltic ja viejo jcostumbretic ja jastal lajan soc t'ilan huax cabtic oj c'ultic aji. Porque aji, jel bi t'ilan oj c'ultic ja iti soc ja iti, mi bi sbejuc oj c'ultic ja iti soc ja iti. Jach ni mero huax c'ulantica pero quechan puro ja' custumbre ja jahui. Pero ja huenlex quermano jumasa, lajan soc ay to ni ahuijex ja costumbre jumasa jahua. Lajan soc ja' to ni amojex ja ma' mi huas sc'uan ja Diosi. ¿Jas lom huan to xa huaa bajex huaxa c'uanex ja hua viejo costumbreex ba? <sup>21</sup> Porque ay ma' ahuijilex huax yala que mi bi lecuc xa yamahuex ja iti, mi bi lecuc xa yamahuex ja iti, y mi bi lecuc oja c'uxex ja iti, ma quechan ba lec ja iti, y mi bi lec huaxa mojanex ja jahui, ja' bi lec ja iti. <sup>22</sup> ¡Jas yioj ja cosa jumasa ja jahui! ¡Pero oj ni ch'ac taca! Ja costumbre jumasa jahui, ja' sc'ulunej ja cristiano jumasa, mi jauc ja sbaj Diosi. <sup>23</sup> Porque q'uelahuil ja ma' lajan soc jel tzatz ay soc ja costumbre jumasa jahui. Lajan soc jel sbej ja jas huas sc'ulanei. Jel bi ch'in oja huaa bajex. Ja yenlei soc spetzanil ja sc'ujolei huane, anima huax yiaje huocol yuj ja jas huanei. Pero lom ni q'uiq'uinal juntiroa. Anima huax ch'ac ac'uluquex spetzanil ja jas huax yalahuei, ja smaloil ja jc'ujoltiqui, ti ni aya.

### 3

<sup>1</sup> Meran nia, cuando cho aaji sac-huuc ja Cristo, lajan soc ti cho sacuitic ja quentiqui. Jayuj sbej oj leetic ja cosa sbaj Diosi. Sbej que ja' huajel

jc'ujoltic ja bay ja Cristo, yena ni ja ma' ac'ubal yi ja atel ba mas jel nihuani. <sup>2</sup> Sbej oj naatic tola vida jastal ay ja ba satq'uinali. Mi jauc ja' oj huaj jc'ujoltic soc ja jas ay ja ba luum iti <sup>3</sup> Porque ja quentiqui, lajan soc lajan ni chamtic soc ja Cristo - mi xa quiojuctic to ja viejo jmodotiqui. Ti xa ayotic ja ba sc'ab ja Cristo, jaxa Cristo, ti aytic soc lajan ja ba sc'ab ja Diosi. <sup>4</sup> Ja Cristo, yena ni huax yaa ja jvidatica. Jaxa cuando huax jac otro vuelta, oj ni huajcotic soc ja yena. Ti oj huajcotic ja ba lugar jau jel huax lijpi.

*Ja viejo jcostumbretiqui soc ja yajc'achil jvidatiqui*

<sup>5</sup> Jayuj t'ilan oj ch'aytic snaajel spetzanil ja smaloil ja jc'ujoltiqui. Spetzanil ja jas quiojtic sbaj mundo sbej ni oj ch'aytica. Sbej oj ch'ay jc'ujoltic jastal huax lea otro ja jcheumtiqui soc spetzanil ja cosa jel quistal ja jastal jahui. Mi sbejuc huax oc' jc'ujoltic ja jas mi sc'ana ja Diosi. Cuando jex c'anc'oni huax cabtic oj lee ja jmultiqui, la xa jcom jbajtic soc ja jahui. Mix ajyi mutz'an ja hua c'abexi porque ja jastal jahui, ja jas ahuiojexi, huan nix huaahuex och diosila. <sup>6</sup> Ta jach c'a huanex, naahuic t'unuc que mi oj elanic libre soc ja hua mulex jahui. Oj ni couc ja scastigo ja Diosa. <sup>7</sup> Eso sí, ja ajyi, jmodotic nia <sup>8</sup> Pero ja huego, la xa jch'ay jc'ujoltic spetzanil ja jahui. Mi xa sbejuc huax quilatic coraja jun cristiano - mi ni sbejuc huax q'ue ja jcorajatic soqui. Spetzanil ja smaloil ja jc'ujoltiqui ja jastal huax taatic ti' malo ja jmojtiqui, ma chican jasunc'a huax calatic piero, la xa jch'aytic ja modo jahui. <sup>9</sup> Mi xa sbejuc huax

leatic yi mentira ja jmojtiqui porque ja mentira sbaj ja viejo jmodotiqui. La xa jch'ay jc'ujoltic ja jastal jahui. <sup>10</sup> Yajc'achil juntiro ja jastic huan-tic snebjel ja huego. Y oj to jnebtic mas y mas ja jas huas sc'ana ja Diosi porque yena ni huan stucbesjel quitic ja jmodotiqui. Huas sc'ana que oj lajtic jastal ja smodo ja yeni. <sup>11</sup> Ja jastal aytic ja huego, jun xta ni cabaltic aytica, sea judiootic ma mi judiucotiqui, sea ta c'ulubal circuncidar ma miyuc, sea jun polestero ma jun cristiano ti culan ba otro lugar. Sea ay ma' ay yajual ma libre ay, pero ta huan c'ax c'uantic ja Cristo, tix yila sbaj ja jastal jahui. Ja ba mas jel t'ilani, ja Cristo, siquiera ta tey jmocctic jpetzaniltic. <sup>12</sup> Quermano jumasa, tzaubalotic yuj ja Diosi. Jel ni yaj huax yabyotica, jayuj xch'aya quitic ja jmultiqui. Jayuj sbej oj talnatic jyaujulal jbjatic. Oj leetic modo jastal oj colta jbjatic. Mi oj toy jbjatic soc ja jmojtiqui - mi oj caatic yajbuc ja jmojtiqui. Oj c'uuc jbjatic. Oj c'ultic ahuantar ja huocoli. <sup>13</sup> Sbej oj caa jbjatic pasensia. Ta ay c'a ma' ay jas huas sc'ulan quitic, sbej oj c'ul perdonar jbjatic. Ja jastal sc'ulanotic perdonar ja Diosi, jach sbej oj c'ultic perdonar jbjatic ja quentiqui. <sup>14</sup> Pero ja ba mas t'ilani, yaj oj cab jbjatic porque ta ay c'a syajal ja jc'ujoltic merani, oj quil jbjatic jastal mero quermano jbjatic. <sup>15</sup> La xa ajyucotic laman jpetzaniltic porque ja modo jahui, ja' ni sbaj Cristo. Ja yeni huan ni sc'ana que oj ajyucotic lamana. Jun xta cabaltic aytic ja ba sti sat ja Diosi, jayuj sbej que oj ajyucotic laman. Sbej ni oj caatic yi stz'acatal lec ja Diosi. <sup>16</sup> Sbej que tola vida huax nebatic ja yabal ja Cristo, que ja' huajel jc'ujoltic soc ja jas huax yala ja yeni. Jea bajex

ja yabal ja Cristo. A juluc ac'ujol abajex soc ja hua mojexi, pero leahuic jun modo ba tzamal oja hualex yabi. Tz'ebotayic ja Diosi. Alahuic ja Salmo jumasa, aahuic yi stz'acatal ja Dios soc ja tz'eboj jumasa, jaxa cuando huas snica hua c'ujolex ja Espíritu, tz'ebananic. Aahuic yi stz'acatal ja ba hua c'ujolexi. <sup>17</sup> Chican jas huaxa c'ulanexi, pero c'ulanic yuj ja sbiil ja Cajualtic Jesusi. C'anahuic yi stz'acatal ja Dios Tatali yuj ja sbiil ja yeni.

*Ja jastal oj ajyucotic soc ja quermanotic jumasa*

<sup>18</sup> Ja huenlex ixuquex, c'uanic ja yabal ja hua tatamexi porque ta huan c'a xa c'uanex ja Cajualtiqui, sbej nia. <sup>19</sup> Jaxa huenlex huiniquex, yaj xa huab ja hua cheumexi. Mi xa c'aclayex. <sup>20</sup> Jaxa huenlex ti to ayex ja ba sc'ab ja hua nan atatexi, c'uanic spetzanil ja jas huax yala huabyexi porque jach ni huas sc'ana ja Cajualtica. <sup>21</sup> Jaxa huenlex ja ma' ay yuntiquil ahuujilexi, mix huaahuex q'ue scoraja lom ja hua huuntiquilexi ba mi oj el sganae. <sup>22</sup> Jaxa huenlex ja janec' yib c'abal ayexi, c'uanic ja yabal ja hua huajualex. Atjananic, mi quechanuc cuando huas sq'uelahuex ja hua huajualex ba oj cananic lec soc ja yenlei. Ateltayic soc spetzanil ja hua c'ujolexi porque huan nix yilahuex ja Diosi y sbej ni oj xihuanica. <sup>23-24</sup> Chican jasunc'a ja hua huatelexi, pero c'ulanic soc spetzanil ja hua c'ujolexi porque ja mero smeranili, lajan soc ja' huanex yateltajel ja Cajualtiqui, mi jauc ja yenlei. Oj ni yaa huilex ja hua majtanexi ta toj c'a ayex soc ja hua huatelexi porque lajan soc ja' ni ja Cajualtic Cristo huanex yateltajel. Naahuic t'unuc ja iti. <sup>25</sup> Pero ta ay c'a ma' mi tojuc huax

yatelta ja yajualei, a smajla. Mi xa hualahuex ta ay ma' oj huaj libre ja ora jahui.

## 4

<sup>1</sup> Jaxa huenlex ja ajualalex chomajquili, jachuc ja huenlexi. Toj la ajyiyex soc ja hua huatjumexi. Mi xa lolayex. Naahuic ja huenlex chomajquili, ti ni ay ahuajualex ja ba satq'uinali. <sup>2</sup> Aa bajex ba oja c'umuquex tola vida ja Diosi. Q'uelan jacan ajyanic ba oja huilex ja jas oj sc'uluc ahuilex ja Diosi. C'anahuic yi stz'acatal ja Diosi. <sup>3</sup> Cho c'umanic ja Dios yuj ja queni ba oj bob jloiltaticon ja yabal ja Dios ja ili, ba oj naaticon jastal oj c'umanucoticon cuando huax taaticon ti' jastal cham ja Cristo ba oj stup ja jmultic jpetzaniltic. Como jach ni huanon yaljela cuando aaji ochcon preso. <sup>4</sup> Pero c'umanic ja Dios ba oj bob cal claro, como sbej nia. <sup>5</sup> Toj la ajyiyex soc ja ma' mi huas sc'uan ja Diosi. Atjananic soc - mi xa ch'ayahuex lom ja hua tiempoxi. <sup>6</sup> Aa cuidadoex ja jastal huala c'umaniyexi porque sbej ni tzamal oj ajyuc ja jloiltica, jaxa cuando huantic loil soc ja jmojtiqui, sbej que tzamal oj jactic ja sloilei.

### *Ja Pablo seca spatulabil sc'ujol ja yamigo jumasa*

<sup>7</sup> Ja quermanotic Tíquico oj yala huabyex jastal ayon ja ili soc ja jas huanticon sc'ulajeli. Ja quermanotic iti, jel yajtanubal cujticoni. Mero jmoj jbajticon atel ja ba yatel ja Diosi. Jun xta ay tola vida ja quermanotiqui, <sup>8</sup> Jayuj huanon secjel ahuilex ba oja naex jastal ayticon ja quenticoni soc ba oja huaa bajex nihuanc'ujol. <sup>9</sup> Ja' oj huajuc soc ja quermanotic Onésimo, ja ma' ti ni culan

ajyi ja tihui. Ja quermanotic Onésimo chomajquili, jel yaj huax cabticon. Mi ni nunca huax xeh'aya sc'ujol ja Diosi. Oj yala huabyex spetzanil ja jas huanticon ja ili. <sup>10-11</sup> Ja quermanotic Aristarco, ja' ni ja ma' lajan lutanoticon preso, huas seca huilex jitzan spatulabil ja hua c'ujolex ja huenlexi. Jach ni ja quermanotic Marcosi, ja yijtz'in ja quermanotic Bernabeji, huas seca spatulabil ja hua c'ujolexi. Yena ni ja ma' cala huabyex ta huan c'ax c'ot ja ba hua lugarexi, leahuic yi jun naitz ba oj bob jijluc. La coltaniyex bi xchi ja quermanotic Jesús Justo. Spetzanil ja quermanotic jumasa iti, quechan único ja yenle ja ba spetzanil ja jmoj judioili huas scoltayone soc ja yatel ja Diosi. Huanticon sloiltajel ec' yab ja cristiano que oj yaa sbaj ja ba sc'ab ja Diosi. Stz'acatal ja jmoj jumasa iti, jayuj ay ni snihuanil jc'ujola. <sup>12-13</sup> Jaxa quermanotic Epafrasi, ja mero yatjum ja Cristo Jesusi, huax cho seca jitzan spatulabil ja hua c'ujolexi. Yena ni ja ma' ti culan ajyi ba hua lugarexi. Ja quermanotic iti, cuando cada huas sc'uman ja Diosi, mix xch'ayahuex sc'ujol. Huas sc'ana que tzatz oj ajyanic soc ja Diosi, que oja nebex ja smandari ba oj bob ac'uluquex. Ja quermanotic Epafrasi, ja queni huax naa que jel tzatz huan atel yuj ja huenlex ja janec' ti ayex ba Colosas soc ja ba Laodicea soc ja ba Hierápolis. <sup>14</sup> Jach ni ja quermanotic doctor Lucasi, ja ma' jel yaj huax cabtiqui, huax cho seca jitzan spatulabil ja hua c'ujolexi. Jachuc ja quermanotic Demasi. <sup>15</sup> Xa hualahuex yab xcoltanuc spetzanil ja quermanotic ja ba Laodicea. Jach ni ja quermanotic Ninfasi soc spetzanil ja quermanotic ja ma' huas

stzomo sbaje ja ba snaj ja yeni, xa hualahuex yab  
oj coltanuque spetzanile. <sup>16</sup> Quermano jumasa,  
cuando huax ch'ac ac'umuquex ja carta iti, ti xa  
jecahuex yi ja quermanotic jumasa ja ba Laodicea  
ba oj sq'uel ja yenle chomajquili. Jaxa carta jeca  
yile ja ba Laodicea, cho q'uelahuic ja huenlex  
chomajquili. <sup>17</sup> C'ulanic qui ja pavori, alahuic  
yab ja quermanotic Arquipo que a xch'ac sc'uluc  
spetzanil ja atel jau ac'ubal yi yuj ja Cajualtiqui.  
<sup>18</sup> Lec ay quermano jumasa, ja letra iti, quena  
huax tz'ijbaa. Huax jeca huilex jitzan spatulabil  
ja hua c'ujolexi. Moc ch'ay ac'ujolex que ti lutanon  
preso. Sc'an to Dios, huanex yiljel ja slequil sc'ujol  
ja yeni. Ti ch'aca.

**Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic  
Jesucristo  
New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

**Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tojolabal

**© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7